

Medina City

Du 22 sept.
au 8 oct.
2023

Médina
de Tunis

Festival
d'art dans
la cité

Agenda

Editorial

Dream City 9^{ème} édition un festival au cœur des réalités

Dream City 2023 aspire à être le reflet des tensions complexes que traverse actuellement la Tunisie. Nous cherchons à unir l'expression artistique avec les enjeux brûlants de notre pays et de notre époque. Les crises multiples et interconnectées auxquelles nous sommes confronté-es, qu'elles touchent la Tunisie ou le monde entier, ne peuvent plus être ignorées. Nos relations avec nos espaces politiques et démocratiques, avec la nature et la terre, avec l'humanité en mouvement constant, avec l'histoire et la vérité, tout cela résonnera profondément à travers les artistes, les créations, les œuvres invitées, les conférences et les rencontres de Dream City.

Dans un contexte de turbulences mondiales, Dream City aspire à donner une voix aux artistes, aux penseur-ses et aux citoyen-nes engagé-es pour un avenir différent, voire pour un avenir tout court. Les gestes artistiques et les prises de parole tenteront, avec sensibilité et modestie, de capturer nos réalités interconnectées dans une période où les frontières, qu'elles soient physiques ou symboliques, sont remises en question partout et sont souvent sources de violence.

Ces turbulences et contestations traverseront l'ensemble de la programmation du festival, dont la création contextuelle sera plus que jamais le moteur. Des artistes, penseur-ses et activistes tunisien-nes, congolais-es, marocain-es, soudanais-es, palestinien-nes, malien-nes, égyptien-nes, gambien-nes, libanais-es, américain-es, portugais-es, allemand-es, autrichien-nes, français-es, belges et britanniques ne prétendront pas apporter toutes les réponses, mais ils et elles s'ouvriront radicalement à leurs contextes, à la fois locaux et portes d'accès vers le monde. Ensemble, ils et elles créeront un espace-temps où l'engagement envers autrui, qu'il soit humain ou non-humain, sera au cœur de toutes les pratiques. Face aux événements récents et tragiques en Tunisie, tels que l'expulsion et la mort de réfugié-es dans le Sahara, Dream City prend position en faveur d'un espace totalement ouvert et métissé, prônant une solidarité profonde et inconditionnelle entre toutes les communautés présentes sur notre territoire et dans notre programmation. Tout en

soulignant également l'impact négatif de l'exportation des politiques migratoires européennes dans cette crise. Alors que les politiques anti-migrant-es et anti-réfugié-es gagnent du terrain à l'échelle mondiale, nous considérons qu'il est urgent de réaffirmer les valeurs de respect et de tolérance au sein de la société tunisienne, ainsi que dans nos sociétés en général. À cet égard, Dream City souhaite modestement contribuer à cette réaffirmation. Nous croyons que la création artistique peut être le moteur de la résistance et de l'imagination d'un avenir différent. En reliant la réflexion intellectuelle à l'action concrète, en mêlant la danse, le théâtre, le chant, les arts visuels et la célébration, en conjuguant les formes contemporaines avec les grands gestes populaires, nous aspirons à vous offrir une expérience riche et inspirante. Nous vous souhaitons la bienvenue à Dream City 2023, où l'art et la créativité sont des instruments puissants pour forger un avenir meilleur.



Selma et Sofiane Ouissi,
Hoor Al Qasimi et Jan Goossens
Directeurs-rices artistiques

Artistes

- | | | | | |
|----|----|--|----|---|
| 1 | 8 | <u>Andrew Graham - Cie L'autre Maison</u> Marseille | 25 | <u>Nil Yalter</u> Istanbul |
| 2 | | <u>Jallila Baccar</u> Tunis | 26 | <u>Remi Kuforiji</u> Londres |
| 3 | | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> Tunis | 27 | <u>Sonia Kallel</u> Tunis |
| 4 | | <u>Leyla Dakhli et le collectif DR.E.A.M.</u> Berlin | 28 | <u>The Living and the Dead Ensemble</u> Port-au-Prince France / Royaume-Uni |
| 5 | 6 | <u>Filipe Lourenco</u> Bruxelles / Bourges | 29 | <u>Naceur Ktari</u> Tunis |
| 7 | | <u>Sammy Baloi</u> Lubumbashi/Bruxelles | 30 | <u>Tarek Atoui</u> Paris |
| 9 | | <u>Selma et Sofiane Ouissi</u> Tunis | 31 | <u>Jean-Baptiste André</u> Rennes |
| 10 | | <u>Radouan Mriziga</u> Bruxelles / Marrakech | 32 | <u>Basel Zaraq</u> Birmingham |
| 11 | | <u>Feteh Khiari et Houcem Bouakroucha</u> Tunis | 33 | <u>Samaa Wakim & Samar Haddad King</u> Palestine |
| 12 | | <u>Natural Contract Lab (Maria Lucia Cruz Correia Margarida Mendes Marine Calmet)</u> Gand / Paris / Lisbonne | 34 | <u>Michael Disanka</u> Mbanza-Ngungu |
| 13 | | <u>Khalil Hentati</u> Lyon / Sfax | 35 | <u>Anne Teresa De Keersmaeker, Alain Franco / Rosas</u> Bruxelles |
| 14 | | <u>Bouchra Khalili</u> Casablanca / Vienne / Berlin | 36 | <u>Rabih Mroué</u> Beyrouth |
| 15 | | <u>Férielle Doulain-Zouari</u> Tunis | 37 | <u>Tania El Khoury</u> Beyrouth / Londres / New-York |
| 16 | 17 | <u>Gabriela Golder</u> Buenos Aires | 38 | <u>Nasa4Nasa</u> Le Caire |
| 18 | | <u>Khalil Rabah</u> Ramallah | 39 | <u>Hatem Lajmi</u> Tunis |
| 19 | 20 | <u>Manthia Diawara</u> Bamako | 40 | <u>Alsarah & The Nubatones</u> Khartoum / New York |
| 21 | | <u>Marwa Arsanios</u> Beyrouth / Berlin | 41 | <u>Al-Qasar</u> Paris |
| 22 | | <u>Michael Rakowitz</u> Chicago | 42 | <u>Sona Jobarteh</u> Londres |
| 23 | | <u>Monira Al Qadiri</u> Koweït / Berlin | 43 | <u>Hedi Habbouba</u> Tunis |
| 24 | | <u>Mounira Al Solh</u> Beyrouth / Amsterdam | 44 | <u>Erkez Hip Hop</u> Tunis |

Lieux du festival

- Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra
 Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) Rue Jamaa Zitouna
 Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha
 Bibliothèque Dar Ben Achour
 Caserne El Attarine Souk El Attarine
 Centre culturel Bir Lahjar 40, rue du Pacha
 Cinéma Théâtre Le Rio 92, rue Radhia Haddad, ex rue de Yougoslavie
 Collège Sadiki Rue Sinan Pacha - La Kasbah
 Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji - Tourbet El Bey
 Dar Bayram Turki rue Sidi Ali Azouz
 Dar Hussein INP Institut National du Patrimoine Place du Château
 Dar Lasram
 Dépôt Aloulou face à Dar Othman
 Dribet Dar Hussein Place du Chateau
 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt
 Hôtel Saint-Georges 16, rue de la Cologne
 L'Art Rue - La Chapelle 40, rue Kouttab Louzir
 Le 15 - Central Tunis avenue de Carthage
 Le 42 - Central Tunis Rue Ben Gedhahem
 Makhzen El Rachidia rue du Dey
 Medersa El Mountaciriya Hafsia
 Place Bab Souika
 Place Barcelone
 Place de la Hafsia
 Place de la Monnaie
 Place de la Victoire Bab Bhar
 Sebkhet Séjoumi Observatoire, Forêt Ibn Sina, Oliveraies
 Stade municipal de la Hafsia Rue Hakim Kassar
 Théâtre El Hamra 28, rue Al Jazira
 Théâtre Le 4^{ème} Art 7, avenue de Paris
 Théâtre municipal avenue Habib Bourguiba
 Toit du Théâtre El Hamra 28, rue Al Jazira
 Tourbet Sidi Boukhrissan Rue Ben Mahmoud
 Yüka Gammarth
 Zaouia Sidi Ali Chiha



Œuvres à voir en famille :

- 1 3 5 6 8 11 13 31 33
 35 39 40 41 42 47

Programme

Caserne El Attarine

22 sept. → 8 oct.

10:00 → 18:00
sauf le 22 sept. de 14:00 → 18:00

- 15** 10:00 → 18:00
en continu
- Férielle Doulain-Zouari
Où s'arrêtent les routes et commence l'écriture ?
Installation - Tunis
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- 17** 10:00 → 18:00
en continu
- Gabriela Golder
Conversation Piece
Vidéo / installation - Buenos Aires
Langues : espagnol sous-titré en anglais
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- 19** 10:00 → 18:00
en continu
- Manthia Diawara
Edouard Glissant: One World in Relation
Film - Bamako
Langues : français
sous-titré en arabe et anglais
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- Angela Davis: A World of Greater Freedom**
Film - Bamako
Langues : anglais sous-titré en arabe
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- Negritude: A Dialogue Between Wole Soyinka and Senghor**
Film - Bamako
Langues : anglais sous-titré en français
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- 21** 10:00 → 18:00
en continu
- Marwa Arsanios
Who is Afraid of Ideology?
Vidéo - Beyrouth / Berlin
Langues : anglais et arabe
sous-titrés en anglais et français
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- 23** 10:00 → 18:00
en continu
- Monira Al Qadiri
Crude Eye - Vidéo - Koweït/Berlin
Langues : anglais
sous-titré en anglais et arabe
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- 27** 10:00 → 18:00
en continu
- Sonia Kallel
POINTS AVANTS - POINTS ARRIERES
Installation - Tunis
- Caserne
El Attarine
Dream Pass
- 28** 10:00 → 18:00
en continu
- The Living and the Dead Ensemble
The Wake
Vidéo - Port-au-Prince / France / Royaume-Uni
- Caserne
El Attarine
Dream Pass

6

Pré-ouverture





Jeudi

→ 21 sept.

- 1** 14:00
120 min
- Andrew Graham
Lines
La procession
Danse - Marseille
- Départ du
Théâtre
municipal de
Tunis
- 39** 19:30
60 min
- Hatem Lajmi
Rboukh
Musique - Tunis
- Place
de la Hafsia

Adresse & infos

40, rue Kouttab Louzir médina de Tunis
communication@lartrue.org

    @lartruetunisie lartrue.org
#DreamCity2023 #lartrue

Infos Billetterie

+216 27 212 544 billetterie@lartrue.org

Vente en ligne lartrue.org & teskerti.tn

7

Vendredi → 22 sept.

| | | | | | | | | |
|----|--|---|--|--|----|--------------------------------|--|---|
| 2 | 14:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra | | 24 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass |
| 31 | 14:00 16:30 30 min | <u>Jean-Baptiste André</u> Floe Performance / Installation - Rennes | Place de la Victoire Bab Bhar Gratuit | | 25 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit |
| 4 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif D.R.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | | 26 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 14:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | | | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Programme</u> Caserne El Attarine voir page 6 | Caserne El Attarine Dream Pass |
| 32 | 14:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zarea</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | | 5 | 17:00 entre 40 et 55 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges | Medersa El Mountaciriya Hafsia |
| 14 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 - Central Tunis Dream Pass | | 7 | 17:00 50 min | <u>Sammy Baloji</u> missa luba (working title) Performance / Création musicale Lubumbashi / Bruxelles Langues : français, texte accessible en arabe tunisien via QR code | Centre Culturel Bir Lahjar |
| 16 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | | 8 | 18:00 60 min | <u>Andrew Graham - Cie L'autre Maison</u> Lines Danse - Marseille | Stade Municipal de la Hafsia |
| 18 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass | | 48 | 18:00 → 02:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> DJ set Thomas Attar | Hôtel Saint- Georges |
| 22 | 14:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | | 30 | 18:30 60 min | <u>Tarek Atoui</u> Al Qabali Performance musicale - Paris | Zaouia Sidi Ali Chihia |
| | | | | | 9 | 20:00 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Hussein |
| | | | | | 10 | 21:30 65 min | <u>Radouan Mriziga</u> Atlas/The Mountain Danse - Bruxelles / Marrakech | Dar Lasram |
| | | | | | 40 | 22:00 75 min | <u>Alsarah & The Nubatones</u> Concert Musique - Khartoum / New-York | Place de la Hafsia Gratuit |

Samedi → 23 sept.

| | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|
| <p>4</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>26</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe</p> | <p>Le 42 Central Tunis Dream Pass</p> |
| <p>3</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 45 min</p> | <p><u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon القمره وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis</p> | <p>38, rue El Mekhtar Souk El Blatt</p> | <p>2</p> <p>14:00 50 min</p> | <p><u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais</p> | <p>Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra</p> |
| <p>32</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey</p> | <p>31</p> <p>14:00 16:30 30 min</p> | <p><u>Jean-Baptiste André</u> Floe Performance / Installation - Rennes</p> | <p>Place de la Victoire Bab Bhar Gratuit</p> |
| <p>14</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe</p> | <p>Le 15 Central Tunis Dream Pass</p> | <p>5</p> <p>17:00 entre 40 et 55 min</p> | <p><u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges</p> | <p>Medersa El Mountaciriya Hafsia</p> |
| <p>16</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais</p> | <p>Makhzen El Rachidia Dream Pass</p> | <p>7</p> <p>17:00 50 min</p> | <p><u>Sammy Baloji</u> missa luba (working title) Performance / Création musicale Lubumbashi / Bruxelles Langues : français, texte accessible en arabe tunisien via QR code</p> | <p>Centre Culturel Bir Lahjar</p> |
| <p>18</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah</p> | <p>Tourbet Sidi Boukhriissan Dream Pass</p> | <p>8</p> <p>18:00 60 min</p> | <p><u>Andrew Graham</u> Cie L'autre Maison Lines Danse - Marseille</p> | <p>Stade Municipal de la Hafsia</p> |
| <p>22</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe</p> | <p>Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass</p> | <p>48</p> <p>18:00 → 02:00</p> | <p><u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Vinyl - Frères Boukhchina</p> | <p>Hôtel Saint- Georges</p> |
| <p>24</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam</p> | <p>Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass</p> | <p>9</p> <p>20:00 50 min</p> | <p><u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis</p> | <p>Dar Hussein</p> |
| <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> | <p>10</p> <p>21:30 65 min</p> | <p><u>Radouan Mriziga</u> Atlas/The Mountain Danse - Bruxelles / Marrakech</p> | <p>Dar Lasram</p> |
| <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> | <p>41</p> <p>22:00 60 min</p> | <p><u>Al-Qasar</u> Who are we? Musique - Paris</p> | <p>Place de la Hafsia Gratuit</p> |

Dimanche → 24 sept.

| | | | | | | | |
|----|--|---|--|----|--------------------------------|--|---|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> <i>And I couldn't See The Moon</i> الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 2 | 14:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 31 | 14:00 16:30 30 min | <u>Jean-Baptiste André</u> Floe Performance / Installation - Rennes | Place de la Victoire Bab Bhar Gratuit |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 7 | 14:00 17:00 50 min | <u>Sammy Baloji</u> missa luba (working title) Performance / Création musicale Lubumbashi / Bruxelles Langues : français, texte accessible en arabe tunisien via QR code | Centre Culturel Bir Lahjar |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 33 | 15:00 40 min | <u>Samaa Wakim & Samar Haddad King</u> Losing It Danse - Palestine | Théâtre El Hamra |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass | 5 | 17:00 entre 40 et 55 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges | Medersa El Mountaciriya Hafsia |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | 8 | 18:00 60 min | <u>Andrew Graham</u> Cie L'autre Maison Lines Danse - Marseille | Stade Municipal de la Hafsia |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> | Hôtel Saint- Georges |
| 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit | 10 | 19:00 65 min | <u>Radouan Mrziga</u> Atlas/The Mountain Danse - Bruxelles / Marrakech | Dar Lasram |
| | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Programme</u> <u>Caserne El Attarine</u> voir page 6 | Caserne El Attarine Dream Pass | 9 | 19:45 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Hussein |
| | | | | 42 | 20:30 90 min | <u>Sona Jobarteh</u> Badinyaa Kumoo Musique - Londres | Théâtre municipal de Tunis |

Lundi → 25 sept.

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|
| <p>4</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>26</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe</p> | <p>Le 42 Central Tunis Dream Pass</p> |
| <p>3</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 45 min</p> | <p><u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis</p> | <p>38, rue El Mekhtar Souk El Blatt</p> | <p>48</p> <p>18:00 → 00:00</p> | <p><u>Programme Caserne El Attarine</u> voir page 6</p> | <p>Caserne El Attarine Dream Pass</p> |
| <p>32</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey</p> | <p>10</p> <p>19:00 65 min</p> | <p><u>Radouan Mriziga</u> Atlas/The Mountain Danse - Bruxelles / Marrakech</p> | <p>Dar Lasram</p> |
| <p>14</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe</p> | <p>Le 15 Central Tunis Dream Pass</p> | <p>33</p> <p>20:30 40 min</p> | <p><u>Samaa Wakim & Samar Haddad King</u> Losing It Danse - Palestine</p> | <p>Théâtre El Hamra</p> |
| <p>16</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais</p> | <p>Makhzen El Rachidia Dream Pass</p> | | | |
| <p>18</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah</p> | <p>Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass</p> | | | |
| <p>22</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe</p> | <p>Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass</p> | | | |
| <p>24</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam</p> | <p>Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass</p> | | | |
| <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> | | | |

Mardi → 26 sept.

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|
| <p>4</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>26</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe</p> | <p>Le 42 Central Tunis Dream Pass</p> |
| <p>3</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 45 min</p> | <p><u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis</p> | <p>38, rue El Mekhtar Souk El Blatt</p> | <p>5</p> <p>17:00 entre 40 et 55 min</p> | <p><u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges</p> | <p>Medersa El Mountaciriya Hafsia</p> |
| <p>32</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey</p> | <p>48</p> <p>18:00 → 00:00</p> | <p><u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Tarab - Amani Riahi</p> | <p>Hôtel Saint-Georges</p> |
| <p>14</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe</p> | <p>Le 15 Central Tunis Dream Pass</p> | <p>10</p> <p>19:00 65 min</p> | <p><u>Radouan Mrziga</u> Atlas/The Mountain Danse - Bruxelles / Marrakech</p> | <p>Dar Lasram</p> |
| <p>16</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais</p> | <p>Makhzen El Rachidia Dream Pass</p> | <p>33</p> <p>20:30 40 min</p> | <p><u>Samaa Wakim & Samar Haddad King</u> Losing It Danse - Palestine</p> | <p>Théâtre El Hamra</p> |
| <p>18</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah</p> | <p>Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass</p> | | | |
| <p>22</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe</p> | <p>Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass</p> | | | |
| <p>24</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam</p> | <p>Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass</p> | | | |
| <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> | | | |

Mercredi → 27 sept.

| | | | | | | | |
|----|--|---|--|----|--------------------------------|--|--------------------------------------|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 5 | 17:00 entre 40 et 55 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges | Medersa El Mountaciriya Hafsia |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Jazz - Sharazad Amous | Hôtel Saint- Georges |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 33 | 19:00 40 min | <u>Samaa Wakim & Samar Haddad King</u> Losing It Danse - Palestine | Théâtre El Hamra |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 20 | 20:30 70 min | <u>Manthia Diawara</u> An Opera of the World Film - Bamako Langues : anglais sous-titré en français | Théâtre 4ème Art |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhriisan Dream Pass | | | | |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | | | | |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | | | | |
| 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit | | | | |

Jeudi → 28 sept.

| | | | | | | | |
|----|--|---|--|----|--------------------------------|--|---|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> <i>And I couldn't See The Moon</i> الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | ◆ | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Programme</u> Caserne El Attarine 11h00 : Conversation-rencontre <i>On Blackness and Racism</i> avec Manthia Diawara voir page 6 | Caserne El Attarine Dream Pass |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 2 | 16:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 29 | 18:00 90 min | <u>Naceur Ktari</u> Les Ambassadeurs Film - Tunis Langue : français | Théâtre 4ème Art |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> DJ set avec ROU-H et NOY ARA | Hôtel Saint- Georges |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass | 9 | 19:45 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Hussein |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | 34 | 20:30 90 min | <u>Michael Disanka</u> Neci Padiri Théâtre - Mbanza-Ngungu Langue : français | Cinéma Théâtre Le Rio |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | 43 | 23:00 120 min | <u>Hedi Habbouba</u> Concert Musique - Tunis | Yüka Gammarth |
| 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit | | | | |

Vendredi → 29 sept.

| | | | | | | | |
|----|---------------------------------------|---|---|----|--------------------------------|--|--|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif D.R.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit |
| | 14:00 → 16:00 120 min | Panel Mouvements féministes au Maroc et en Tunisie, des années 80 à nos jours Langues : arabe tunisien, arabe marocain et français | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 2 | 14:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 35 | 15:45 120 min | <u>Anne Teresa De Keersmaeker, Alain Franco/Rosas</u> Les Variations Goldberg, BWV 988 Danse - Bruxelles | Zaouia Sidi Ali Chiha |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 5 | 17:00 entre 40 et 55 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges | Toit du Théâtre El Hamra |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 48 | 18:00 → 02:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Yousri Tounsi Emir Maamouri Amin | Hôtel Saint-Georges |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass | 9 | 19:45 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Hussein |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | 34 | 20:30 90 min | <u>Michael Disanka</u> Neci Padiri Théâtre - Mbanza-Ngungu Langue : français | Cinéma Théâtre Le Rio |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | | | | |

Samedi → 30 sept.

| | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|
| <p>4</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Leyla Dakhli & le collectif D.R.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>24</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam</p> | <p>Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass</p> |
| <p>15:00 Entre 30 et 40 min</p> | <p><i>Récital de chants</i> scandés lors de soulèvements populaires dans le monde arabe au cours du 20^e et du 21^e siècles</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> |
| <p>17:00 60 min</p> | <p><i>Performance théâtrale</i> <i>Va-et-vient, répétitions pour une mémoire impossible</i> par Wael Ali et Simon Dubois - Langue : arabe syrien</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>26</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe</p> | <p>Le 42 Central Tunis Dream Pass</p> |
| <p>3</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 45 min</p> | <p><u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> <i>And I couldn't See The Moon</i> الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis</p> | <p>38, rue El Mekhtar Souk El Blatt</p> | <p>2</p> <p>14:00 50 min</p> | <p><u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais</p> | <p>Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra</p> |
| <p>32</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey</p> | <p>5</p> <p>15:30 10 min</p> | <p><u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in the City Danse - Bruxelles / Bourges</p> | <p>Place de la Monnaie Gratuit</p> |
| <p>14</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe</p> | <p>Le 15 Central Tunis Dream Pass</p> | <p>35</p> <p>15:45 120 min</p> | <p><u>Anne Teresa De Keersmaeker, Alain Franco/Rosas</u> Les Variations Goldberg, BWV 988 Danse - Bruxelles</p> | <p>Zaouia Sidi Ali Chiha</p> |
| <p>16</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais</p> | <p>Makhzen El Rachidia Dream Pass</p> | <p>48</p> <p>18:00 → 02:00</p> | <p><u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Musique arabe Sherine Abdo</p> | <p>Hôtel Saint- Georges</p> |
| <p>18</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah</p> | <p>Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass</p> | <p>9</p> <p>19:45 50 min</p> | <p><u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis</p> | <p>Dar Hussein</p> |
| <p>22</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe</p> | <p>Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass</p> | <p>34</p> <p>20:30 90 min</p> | <p><u>Michael Disanka</u> Neci Padiri Théâtre - Mbanza-Ngungu Langue : français</p> | <p>Cinéma Théâtre Le Rio</p> |

Dimanche → 1^{er} oct.

| | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|
| <p>4</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Leyla Dakhli & le collectif D.R.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> |
| <p>17:00 60 min</p> | <p><i>Performance théâtrale</i> <i>Va-et-vient, répétitions pour une mémoire impossible</i> par Wael Ali et Simon Dubois - Langue : arabe syrien</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>26</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe</p> | <p>Le 42 Central Tunis Dream Pass</p> |
| <p>3</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 45 min</p> | <p><u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> <i>And I couldn't See The Moon</i> الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis</p> | <p>38, rue El Mekhtar Souk El Blatt</p> | <p>2</p> <p>14:00 50 min</p> | <p><u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais</p> | <p>Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra</p> |
| <p>32</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey</p> | <p>5</p> <p>15:30 10 min</p> | <p><u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in the City Danse - Bruxelles / Bourges</p> | <p>Place de la Victoire Gratuit</p> |
| <p>14</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe</p> | <p>Le 15 Central Tunis Dream Pass</p> | <p>35</p> <p>15:45 120 min</p> | <p><u>Anne Teresa De Keersmaeker, Alain Franco/Rosas</u> Les Variations Goldberg, BWV 988 Danse - Bruxelles</p> | <p>Zaouia Sidi Ali Chiha</p> |
| <p>16</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais</p> | <p>Makhzen El Rachidia Dream Pass</p> | <p>48</p> <p>18:00 → 02:00</p> | <p><u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Vinyl set - Baba Ben</p> | <p>Hôtel Saint-Georges</p> |
| <p>18</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah</p> | <p>Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass</p> | <p>9</p> <p>19:45 50 min</p> | <p><u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis</p> | <p>Dar Hussein</p> |
| <p>22</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe</p> | <p>Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass</p> | | | |
| <p>24</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam</p> | <p>Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass</p> | | | |

Lundi → 2 oct.

| | | | | | | | |
|----|--|---|---|----|--------------------------------|--|--------------------------------------|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit |
| | 17:00 60 min | <i>Performance théâtrale</i> <i>Va-et-vient, répétitions pour une mémoire impossible</i> par Wael Ali et Simon Dubois - Langue : arabe syrien | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> <i>And I couldn't See The Moon</i> الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 45 | 11:00 → 13:00 120mn | <u>TACIR et DOCHOUSE</u> Intelligence artificielle générative : Menaces et opportunités Rencontre-débat | L'Art Rue Gratuit |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraa</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> | Hôtel Saint- Georges |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 36 | 19:00 90 min | <u>Rabih Mroué</u> Non-Academic Lectures <i>Inhabitants of Images (Chapter 1)</i> <i>Make me stop smoking</i> Performance - Beyrouth Langue : arabe | Cinéma Théâtre Le Rio |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | | | | |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass | | | | |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | | | | |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | | | | |

Mardi → 3 oct.

- 46** 10:00 → 13:00
180 mn
Ateliers de la Ville Révée
Thème : Eau et corps d'eau
Dar Bayram Turki
Gratuit
Langues : interprétariat simultané en français, anglais et arabe
- 4** 10:00 → 18:00
en continu
Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.
Les cartes de la dignité
Bibliothèque Dar Ben Achour
Exposition / Installation - Berlin
- 3** 10:00 → 18:00
toutes les
45 mn
Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]
And I couldn't See The Moon
القمرية وما شفتهاش
38, rue El Mekhtar Souk El Blatt
Dessin / Installation - Tunis
- 32** 10:00 → 18:00
toutes les
15 mn
Basel Zaraq
Dear Laila
Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey
Installation interactive - Birmingham
Langues : français, arabe, anglais
- 14** 10:00 → 18:00
en continu
Bouchra Khalili
The Circle
Le 15 Central Tunis
Dream Pass
Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin
Langues : français sous-titré en arabe
- 16** 10:00 → 18:00
en continu
Gabriela Golder
Broken Eyes
Makhzen El Rachidia
Dream Pass
Vidéo / Installation - Buenos Aires
Langues : sous-titrage en arabe et anglais
- 18** 10:00 → 18:00
en continu
Khalil Rabah
Olive Gathering
Tourbet Sidi Boukhrissan
Dream Pass
Installation - Ramallah
- 22** 10:00 → 18:00
en continu
Michael Rakowitz
Return
Dépôt Aloulou face à Dar Othman
Dream Pass
Installation vidéo - Chicago
Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe
- 24** 10:00 → 18:00
en continu
Mounira Al Solh
A day is as long as a year
Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha
Dream Pass
Installation - Beyrouth / Amsterdam

- 25** 10:00 → 18:00
en continu
Nil Yalter
Exile Is A Hard Job
Affichage urbain - Istanbul
Langues : français, arabe, anglais
En espaces publics
Gratuit
- 26** 10:00 → 18:00
en continu
Remi Kuforiji
Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora
Le 42 Central Tunis
Dream Pass
Installation vidéo - Londres
Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe
- 11** 17:00 → 18:00
en continu
Programme Caserne El Attarine
voir page 6
Caserne El Attarine
Dream Pass
- 48** 17:00 → 18:00
45 min
Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha
Bon deuil !!
Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère)
Danse - Tunis
- 36** 18:00 → 00:00
90 min
ShiftLeyli After & DJ sets
TARAB
Hôtel Saint-Georges
- 36** 19:00 → 00:00
90 min
Rabih Mroué
Non-Academic Lectures
Pixelated Revolution Sand in the Eyes
Cinéma Théâtre Le Rio
Performance - Beyrouth
Langue : arabe

Mercredi → 4 oct.

| | | | | | | | |
|----|---|---|---|----|--------------------------------|--|---|
| 12 | 10:00 → 13:00 180 mn  | <u>Natural Contract Lab Maria Lucia Cruz Correia - Margarida Mendes - Marine Calmet</u> Un pacte avec les eaux - La mise en commun avec Séjoumi - L'Agora des gardien-nes de Séjoumi Pratique artistique hybride Gand / Paris / Lisbonne Langues : interprétariat simultané en français, anglais et arabe | Forêt Ibn Sina Sebkhet Séjoumi Gratuit | 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass |
| 46 | 10:00 → 13:00 180 mn | <u>Ateliers de la Ville Révée</u> Thème : Nature en ville Langues : interprétariat simultané en français, anglais et arabe | Dar Bayram Turki Gratuit | 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass |
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 11 | 17:00 45 min | <u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !! Danse - Tunis | Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Jazz Mondher Fallah et Sena Mkhouloua | Hôtel Saint- Georges |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass |



Bus gratuit (nombre de places limitées)
4 oct. à 9h pour **12**

Départ 9h15 précises au 1, av. Mohamed V (devant l'Office national du tourisme tunisien - ONTT)

Jeudi → 5 oct.

- | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|
| <p>12</p> <p>10:00 → 13:00 180 min</p> | <p><u>Natural Contract Lab Maria Lucia Cruz Correia - Margari-da Mendes - Marine Calmet</u> Un pacte avec les eaux - La mise en commun avec Séjourni - Une alliance avec les arbres.</p> <p>Pratique artistique hybride Gand / Paris / Lisbonne</p> | <p>Oliveraies - Sebkhet Sejourni Sur invitation uniquement</p> | <p>22</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Michael Rakowitz</u> Return</p> <p>Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe</p> | <p>Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass</p> |
| <p>46</p> <p>10:00 → 13:00 180 min</p> | <p><u>Ateliers de la Ville Rêvée</u> Recours aux pratiques ancestrales</p> <p>Langues : interprétariat simultané en français, anglais et arabe</p> | <p>Dar Bayram Turki Gratuit</p> | <p>24</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year</p> <p>Installation - Beyrouth / Amsterdam</p> | <p>Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass</p> |
| <p>4</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Leyla Dakhli & le collectif D.R.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité</p> <p>Exposition / Installation - Berlin</p> | <p>Bibliothèque Dar Ben Achour</p> | <p>25</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job</p> <p>Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>En espaces publics Gratuit</p> |
| <p>3</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 45 min</p> | <p><u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon القمر وما شفتهاش</p> <p>Dessin / Installation - Tunis</p> | <p>38, rue El Mekhtar Souk El Blatt</p> | <p>26</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora</p> <p>Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe</p> | <p>Le 42 Central Tunis Dream Pass</p> |
| <p>32</p> <p>10:00 → 18:00 toutes les 15 min</p> | <p><u>Basel Zaraq</u> Dear Lalla</p> <p>Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais</p> | <p>Dar Aloulou Rue Sidi Ettnji Toubet El Bey</p> | <p>2</p> <p>16:00 50 min</p> | <p><u>Programme</u> <u>Caserne El Attarine</u> voir page 6</p> | <p>Caserne El Attarine Dream Pass</p> |
| <p>14</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Bouchra Khalili</u> The Circle</p> <p>Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe</p> | <p>Le 15 Central Tunis Dream Pass</p> | <p>11</p> <p>17:00 45 min</p> | <p><u>Jalila Baccar</u> STIGMA</p> <p>Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais</p> | <p>Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra</p> |
| <p>16</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes</p> <p>Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais</p> | <p>Makhzen El Rachidia Dream Pass</p> | <p>48</p> <p>18:00 → 00:00</p> | <p><u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !!</p> <p>Danse - Tunis</p> | <p>Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère)</p> |
| <p>18</p> <p>10:00 → 18:00 en continu</p> | <p><u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering</p> <p>Installation - Ramallah</p> | <p>Toubet Sidi Boukhrissan Dream Pass</p> | <p>9</p> <p>20:00 50 min</p> | <p><u>ShiftLeyli After & DJ sets</u></p> | <p>Hôtel Saint- Georges</p> |
| | | | <p>44</p> <p>22:00 90 min</p> | <p><u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD</p> <p>Performance - Tunis</p> | <p>Dar Hussein</p> |
| | | | | <p><u>Erkez Hip Hop</u> Concert</p> <p>Musique - Tunis</p> | <p>Yüka Gammarth</p> |

Vendredi → 6 oct.

| | | | | | | | |
|----|--|---|---|----|--------------------------------|--|---|
| 49 | 10:00 → 12:00 120 min | <u>Civic Space</u> Migrations et frontières Rencontre-débat | Dar Bayram Turki Gratuit | 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit |
| 49 | 14:00 → 16:00 120 min | <u>Gianfranco Rosi</u> Fuocoammare, par-delà Lampedusa Film | L'Art Rue Gratuit | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 6 | 14:00 10 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in the City Danse - Bruxelles / Bourges | Place Bab Souika Gratuit |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon القمره وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 37 | 14:00 75 min | <u>Tania El Khoury</u> The Search for Power Théâtre - Beyrouth / Londres / New York Langue : anglais | Dribet Dar Hussein |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettinji Tourbet El Bey | 2 | 16:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 12 | 16:30 → 18:30 120 min | <u>Natural Contract Lab Maria Lucia Cruz Correia - Margari- da Mendes - Marine Calmet</u> Un pacte avec les eaux - La mise en commun avec Séjourni - Un abri, une offrande Pratique artistique hybride Gand / Paris / Lisbonne | Observatoire Sebkhet Séjourni Sur invitation uniquement |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 11 | 17:00 45 min | <u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !! Danse - Tunis | Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhrissan Dream Pass | 8 | 18:00 60 min | <u>Andrew Graham - Cie L'autre Maison</u> Lines Danse - Marseille | Stade Municipal de la Hafsia |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Ambient set Bedoui Calikula | Hôtel Saint- Georges |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | 9 | 20:00 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Hussein |
| | | | | 13 | 21:30 60 min | <u>Khalil Hentati</u> Aichoucha Concert audiovisuel - Sfax / Tunis Langue : arabe sous-titré en anglais | Collège Sadiki La Kasba |

Samedi → 7 oct.

| | | | | | | | |
|----|--|---|---|----|--------------------------------|--|---|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 6 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Programme</u> Caserne El Attarine voir page 6 | Caserne El Attarine Dream Pass |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Etinji Tourbet El Bey | 37 | 14:00 10 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in the City Danse - Bruxelles / Bourges | Place Barcelone Gratuit |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 2 | 14:00 75 min | <u>Tania El Khoury</u> The Search for Power Théâtre - Beyrouth / Londres / New York Langue : arabe | Dribet Dar Husseïn |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 11 | 16:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhriissan Dream Pass | 8 | 17:00 45 min | <u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !! Danse - Tunis | Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | 48 | 18:00 → 02:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Live de Benjemy Rana Zarrouk | Hôtel Saint- Georges |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | 38 | 19:00 40 min | <u>nasa4nasa</u> No Mercy Danse - Le Caire | Théâtre El Hamra |
| 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit | 9 | 20:00 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Husseïn |

Dimanche → 8 oct.

| | | | | | | | |
|----|--|---|---|----|--------------------------------|--|---|
| 4 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Leyla Dakhli & le collectif DR.E.A.M.</u> Les cartes de la dignité Exposition / Installation - Berlin | Bibliothèque Dar Ben Achour | 26 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Remi Kuforiji</u> Water No Get Enemy : Counter-Cartographies of Diaspora Installation vidéo - Londres Langues : anglais sous-titré en anglais et arabe | Le 42 Central Tunis Dream Pass |
| 3 | 10:00 → 18:00 toutes les 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt | 6 | 14:00 10 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in the City Danse - Bruxelles / Bourges | Place de la Victoire Gratuit |
| 32 | 10:00 → 18:00 toutes les 15 min | <u>Basel Zaraq</u> Dear Laila Installation interactive - Birmingham Langues : français, arabe, anglais | Dar Aloulou Rue Sidi Ettnji Tourbet El Bey | 37 | 12:00 14:30 75 min | <u>Tania El Khoury</u> The Search for Power Théâtre - Beyrouth / Londres / New York 12:00 Langue : anglais 14:30 Langue : arabe | Dribet Dar Hussein |
| 14 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Bouchra Khalili</u> The Circle Vidéo - Casablanca / Vienne / Berlin Langues : français sous-titré en arabe | Le 15 Central Tunis Dream Pass | 2 | 16:00 50 min | <u>Jalila Baccar</u> STIGMA Théâtre - Tunis Langues : arabe surtitré en français et anglais | Ancienne Eglise du Sacré-Cœur Bab El Khadra |
| 16 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Gabriela Golder</u> Broken Eyes Vidéo / Installation - Buenos Aires Langues : sous-titrage en arabe et anglais | Makhzen El Rachidia Dream Pass | 11 | 17:00 45 min | <u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !! Danse - Tunis | Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) |
| 18 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Khalil Rabah</u> Olive Gathering Installation - Ramallah | Tourbet Sidi Boukhriassan Dream Pass | 8 | 18:00 60 min | <u>Andrew Graham - Cie L'autre Maison</u> Lines Danse - Marseille | Stade Municipal de la Hafsia |
| 22 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Michael Rakowitz</u> Return Installation vidéo - Chicago Langues : installation en anglais, français et tunisien / Film en anglais sous-titré en arabe | Dépôt Aloulou face à Dar Othman Dream Pass | 48 | 18:00 → 00:00 | <u>ShiftLeyli After & DJ sets</u> Live Anis Aloui | Hôtel Saint- Georges |
| 24 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Mounira Al Solh</u> A day is as long as a year Installation - Beyrouth / Amsterdam | Association des Anciennes du Lycée Rue du Pacha Dream Pass | 38 | 19:00 40 min | <u>nasa4nasa</u> No Mercy Danse - Le Caire | Théâtre El Hamra |
| 25 | 10:00 → 18:00 en continu | <u>Nil Yalter</u> Exile Is A Hard Job Affichage urbain - Istanbul Langues : français, arabe, anglais | En espaces publics Gratuit | 9 | 20:00 50 min | <u>Selma & Sofiane Ouissi</u> BIRD Performance - Tunis | Dar Hussein |

Programme jeune public

Kharbga City

22 sept. → 8 oct.

Gratuit - Sur inscription

(+216) 29 212 580 / (+216) 29 212 006

Dream City 2023 invite les 6-17 ans à une aventure artistique unique. Inscrivez vos enfants à nos ateliers, débats et visites encadrés par notre équipe Art et Éducation, et profitez du festival à votre rythme.

Vendredi → 22 sept.

18 15:00 Khalil Rabah
Olive Gathering Tourbet Sidi Boukhrissan
Installation - Ramallah
Suivi d'une discussion avec l'artiste

Samedi → 23 sept.

11:00 Atelier Création de papier cuve Dar El Harka

31 14:00 Jean-Baptiste André
Floe Place de la Victoire Bab Bhar
30 min Performance / Installation - Rennes

15:00 Atelier Terrarium Dar El Harka

5 17:00 Filipe Lourenço
Gouâl in Situ Medersa El Mountaci-riya Hafsia
entre 40 et 55 min Danse - Bruxelles / Bourges

8 18:00 Andrew Graham -
Cie L'autre Maison Stade Municipal de la Hafsia
60 min Lines
Danse - Marseille

Dimanche → 24 sept.

11:00 Atelier Maroquinerie Dar El Harka

15:00 Atelier Céramique Dar El Harka

31 16:30 Jean-Baptiste André
Floe Place de la Victoire Bab Bhar
30 min Performance / Installation - Rennes

5 17:00 Filipe Lourenço
Gouâl in Situ Medersa El Mountaci-riya Hafsia
entre 40 et 55 min Danse - Bruxelles / Bourges

8 18:00 Andrew Graham -
Cie L'autre Maison Stade Municipal de la Hafsia
60 min Lines
Danse - Marseille
Suivi d'une discussion avec l'artiste

Mercredi → 27 sept.

3 15:30 Fakhri El Ghezal [Weld Hlima] 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt
And I couldn't See The Moon
القمره وما شفرتهاش
Dessin / Installation - Tunis

16:00 Atelier Jardin & Compostage Jardin Hafsia

5 17:00 Filipe Lourenço
Gouâl in Situ Medersa El Mountaci-riya Hafsia
entre 40 et 55 min Danse - Bruxelles / Bourges
Suivi d'une discussion avec l'artiste

Samedi → 30 sept.

11:00 Atelier Peinture Dar El Harka

3 14:00 Fakhri El Ghezal [Weld Hlima] 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt
45 min And I couldn't See The Moon
القمره وما شفرتهاش
Dessin / Installation - Tunis

15:00 Atelier Calligraphie Dar El Harka

5 15:30 Filipe Lourenço
Gouâl in Situ Medersa El Mountaci-riya Hafsia
entre 40 et 55 min Danse - Bruxelles / Bourges

Dimanche → 1er oct.

| | | | |
|----|--------------------------------|---|--|
| 18 | 11:00 | Atelier Calligraphie | Dar El Harka |
| 3 | 14:00 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt |
| | 15:00 | Atelier Création de Parfum | Dar El Harka |
| 5 | 15:30 entre 40 et 55 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in Situ Danse - Bruxelles / Bourges | Medersa El Mountaci- riya Hafsia |
| 35 | 15:45 120 min | <u>Anne Teresa De Keersmaeker,</u> <u>Alain Franco/Rosas</u> Les Variations Goldberg, BWV 988 Danse - Bruxelles | Zaouia Sidi Ali Chiha |

| | | | |
|---|-----------------|---|------------------------------|
| 8 | 18:00 60 min | <u>Andrew Graham - Cie L'autre Maison Lines</u> Danse - Marseille Suivi d'une discussion avec l'artiste | Stade Municipal de la Hafsia |
|---|-----------------|---|------------------------------|

Dimanche → 8 oct.

| | | | |
|---|-----------------|--|---------------------------------|
| | 11:00 | Chasse au trésor | L'Art Rue - Dar Bach Hamba |
| | 11:00 → 16:00 | Journée Jardinage, Compostage, Jeux, Projections, etc | Jardin Hafsia |
| 6 | 14:00 10 min | <u>Filipe Lourenço</u> Gouâl in the City Danse - Bruxelles / Bourges | Place de la Victoire Gratuit |

Mercredi → 4 oct.

| | | | |
|----|-----------------|---|---|
| 3 | 14:00 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt |
| | 16:00 | Atelier Jardinage & Recyclage | Jardin Hafsia |
| 11 | 17:00 45 min | <u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !! Danse - Tunis | Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) |

| | | | |
|----|-----------------|---|---|
| 11 | 17:00 45 min | <u>Feteh Khiari & Houcem Bouakroucha</u> Bon deuil !! Danse - Tunis | Ancienne Eglise Sainte-Croix (Presbytère) |
| 8 | 18:00 60 min | <u>Andrew Graham - Cie L'autre Maison Lines</u> Danse - Marseille | Stade Municipal de la Hafsia |

Samedi → 7 oct.

| | | | |
|---|-----------------|---|--|
| | 11:00 | Atelier Reliure | Dar El Harka |
| 3 | 14:00 45 min | <u>Fakhri El Ghezal [Weld Hlima]</u> And I couldn't See The Moon الشمرة وما شفتهاش Dessin / Installation - Tunis | 38, rue El Mekhtar Souk El Blatt |
| | 16:00 | Atelier Jardin & Compostage | Jardin Hafsia |

Billetterie

Organisateur
L'Art Rue
الشارع فن

Vente en ligne et tarifications

Du 1^{er} sept. → 8 oct. 2023

sur lartrue.org & teskerti.tn

Vente physique et Point Infos

Du 18 sept. → 8 oct. 2023

- CITE DE LA CULTURE (de 9h à 19h)
avenue Habib Bourguiba - Tunis
- THEATRE MUNICIPAL DE TUNIS (de 9h à 19h)
2, rue de Grèce - Tunis
- CASERNE EL ATTARINE (de 9h à 19h)
Souk El Attarine - médina de Tunis
- CENTRE NATIONAL DE COMMUNICATION
CULTURELLE (de 9h à 19h)
rue Sidi Ben Arous - médina de Tunis
- L'ART RUE - Accueil des professionnels et de la
presse uniquement (de 9h à 19h)
40, rue Koutteb-Louzir - médina de Tunis

ShyftLeyli

Du 22 sept. → 8 oct. 2023 à partir 18h

A partir de 18 ans

- HOTEL SAINT GEORGES
16, rue de Cologne - Tunis

la Caserne El Attarine

Centre du festival pendant Dream City

la Caserne El Attarine devient un lieu de croisement et d'accueil des publics. Tout le rez-de-chaussée est librement accessible avec un café, une bibliothèque, un coworking space et des ventes de livres.

ShyftLeyli

à l'Hôtel Saint Georges

prolongez le festival chaque soir avec des ambiances festives et artistes locaux et internationaux.



+216 27 212 544 billetterie@lartrue.org

lartrue.org & teskerti.tn

Partenaires institutionnels



L'association L'Art Rue est soutenue par



Partenaires projets



Sponsors & mécènes



Partenaires médias



Chaque moment
ici avec l'agenda,

chaque pas
avec la carte.

Dream City
dans votre main.